

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 85 (1972)

Artikel: Societad retoromantscha : Institut di Dicziunari Romontsch Grischn : rapport pigl onn 1971
Autor: Schorta, Andrea / Decurtins, Alexi / Arquint, Jachen Curdin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230207>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad retoromontscha

Institut dil
Dicziunari Romontsch Grischun

rapport pigl onn 1971

1. Redacziun e publicaziun dil dicziunari

a) Redacziun

<i>seria</i>	<i>artechels</i>	<i>paginas dactiloscret</i>
153*	duncarir — durmalaint (rest)	68
154*	(finiu 1970)	—
155*	e — eiver (rest)	22
156	el — emplat	90
157	emplenir — endrezament (rest)	30
158	endri — entochen	63
159	entomolog — era (maunca ina pintga part da 'era')	60
160	erada — essenzial	81
161	esser	73
162	essercheu — evviva	67
163/164	exact — ezi	128
		<hr/>
	total	682 paginas

* Pareglia rapport pigl onn 1970.

b) Publicaziun

<i>fascichel</i>	<i>artechels</i>	<i>5. volum pagina</i>
66	dschender — dür	449—512
67	dür — eleger	513—576
68	eleger — eque	577—640

Schegie che redactor dr. A. Decurtins ha giu in congedi da miez onn (1. da mars—1. da settember) per saver preparar la nova ediziun dil Vocabulari sursilvan, eisi reussiu igl onn vargau da mantener il ritmus da publicaziun da 12 artgas.

2. Stamparia Winterthur

Cun la fusiun dalla FABAG cun la Stamparia Winterthur han ovras linguisticas piars empau da lur criedi e da lur attracziun els plans da fatschenta dalla firma. La difficultad da survegnir glied per la cumposiziun a maun crescha ad in crescher. La direcziun ha proponiu e giavischau da saver concentrar la lavur da cumposiziun e stampa sin terminis cun lavur e pressiuun meins intensiva sil personal. Sin fundament da nossas bunas experientschas cun Winterthur essan nus sedecidi d'acceptar la proposta. Ils resultats contonschi dapi lu plaidan per l'entelgientscha fatga.

3. Lavurs internas

a) *Biblioteca*. Nossa biblioteca ei carschida era uonn entras cumpras ord antiquariats e librarias, mo era entras pliras donaziuns. Da dunna Joos a Cuera, la feglia dil miedi Gabathuler da Sevelen permiert, havein nus obteniu ina partida brochuras e cudischs che pertuccan oravontut la historia dalla Partura songagliesa. Era dunschala Paula Jörger ha puspei schenghegiu pliras ovras. L'uniun historica dil Cantun s. Gagl (Historischer Verein) ha sin proposta da signur Fehr (Libreria Fehr) e da dr. Otto Paul Clavadetscher scumiau ora cun nus u schenghegiu a nus in considerabel fasch cudischs ord lur retschas da publicaziun. Entradas ein medemamein biaras publicaziuns dalla Österreichische Akademie der Wissenschaften a Vienna. Igl onn vargau havein nus impundiu bia temps per l'ordinaziun dalla biblioteca. Giunfra Manatschal s'occupescha dallas novas entradas. Signur Stricker ha priu a mauns da registrar ed ordinar la pluna separats e brochuras. Il cauredactor, dr. A. Schorta, ei arrivau in bien toc vinavon cun la nova ordinaziun dalla biblioteca romontscha.

a) *Illustraziuns*. Igl ei reussiu a nus da survegnir da signur Willy Zeller, Turitg, pil prezi da frs. 2916.30 ca. 470 excellentas fotos da baghetgs e vitgs, cun detagls da construcziun, mobílias, uaffens ed iseglia, process da lavur, che pertuccan tuttas il Grischun. A medem temps havein nus era acquistau il dretg da reproducziun. La qualitad dallas illustraziuns semuossa per semeglia en ils artechels *dragun e dumengia*.

b) *Excerpts*. Ils principals texts ch'ei vegni excerptai el decuors digl onn 1971 ein las ovras da Cla Biert ed ils volums dallas Fontaunas da dretg engiadinasas.

c) *Institut da retscherca a Cuera*. L'elaboraziun d'in memorandum che fa valer la necessitad d'in tal institut a Cuera e che concretisescha sia finamira, ses pensums e sia structura, ha occupau repetidamein il cauredactor, dr. A. Schorta. Quella lavur ei pli che giustificada, eisi gie strusch da vegnir a riva cun il plan d'in Institut da retscherca senza la collaboraziun activa dil DRG en ina fuorma u l'autra.

4. Fatgs persunals

a) *Congedi da prof. A. Decurtins*. Dr. Decurtins ha priu in congedi da 6 meins, digl 1. da mars agl 1. da settember, per saver semtgar il manuscret per la nova ediziun dil Vocabulari tudestg-romontsch sursilvan. El ei vegnius salarisaus duront quei temps dalla Ligia Romontscha, ha denton luvrau en siu biro tiel Dicziunari. Aschia ha el saviu leger dafertontier las correcturas dils fascichels dil Dicziunari, cumpensond mintgamai il temps impundius persunter.

b) *Engaschament da lic. fil. Hans Stricker*. La vacanza subentrata entras il congedi da prof. Decurtins ha lubiu d'engaschar signur Hans Stricker da Grabs sco assistent cun miez pensum da lavur. El ei sededicaus gl'emprem a lavurs internas da registraziun ed ordinaziun. La secunda mesadad digl onn ha el entschiet a rededer las duas scatlas 163—164 che cuntengan oravontut plaids ch'entscheivan cun ex —. Cheutras ha el giu caschun da far enconuschientscha cun la lavur da redacziun, pigliond cantun cun artechels da tempra pli leva.

c) a) *Referats*

A. Schorta:

— 23. 10. 71 «Ein Forschungsinstitut in Chur» (ina orientaziun en la sala dalla Casa dil marcau a Cuera).

A. Decurtins:

- 8./15./22. 1. 71 «Einführung in die rätoromanische Sprache und Literatur». Domat, el rom dalla «Aktion 70».
- 25. 2. 71 «Placidus a Spescha und die rätoromanische Sprache». Romanisches Seminar der Universität Bern.
- 19. 3. 71 medem referat el ravugl dalla Bündner Unterstützungsgesellschaft, Zürich.
- Friburg, lecziuns regularas.

J. C. Arquint:

- «Das Engadin». Generalversammlung der Schweiz. Kantonalbanken, St. Moritz.
- «Psicologia dals pövels aint illa litteratura». Uniun dals Grischs, Zernez.

b) *Publicaziuns*

A. Schorta:

- «L'an dal fö da Zernez», Chalender ladin 1972.
- «Der Brand von Zernez», Bündner Jahrbuch 1972.
- «Robert von Planta». Biografia, en «Bedeutende Bündner», vol. 2.

A. Decurtins:

- «Flurin Camathias». Il Pompalus, supplement alla Gasetta Romontscha, 5. 3. 71.
- «Model d'in uorden da baghegiar», versiun sursilvana.

J. C. Arquint:

- «Andrea Bezzola», «Chasper Pult», biografias, en «Bedeutende Bündner», vol. 2.
- «Model d'üna ledscha da fabrica», versiun ladina.

d) Prof. A. Decurtins ei vegnius eligius el Cussegl da fundaziun dil Fondo nazional per la retschercha scientifica sco representant dalla Svizra retoromontscha.

e) *Cumissiun filologica*. Questa ei seradunada ils 11 da december a Cuera tier sia radunonza ordinaria d'atun. Ils commembers ein stai gideivels era igl onn vargau cun repassar singuls artechels e cun leger correcturas.

Andrea Schorta

Institut dil
Dicziunari Romontsch Grischun
Alexi Decurtins

Jachen Curdin Arquint